

地球走破

日] 坂本达 著

TATSU SAKAMOTO

潘璐 译

やった。

用脚蹬出的四年零三个月、
四十三个国家、五万五千公里。

4年3ヶ月も有給休暇をもらって

世界一周5万5000キロを自転車で走ってきちゃった男

上海译文出版社



地球走破！

〔日〕坂本达 著

潘璐 译

用脚蹬出的四年零三个月、
四十三个国家、五万五千公里。

上海译文出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

地球走破! / (日) 坂本达著; 潘璐译. —上海: 译文出版社, 2014.7
ISBN 978 - 7 - 5327 - 6454 - 9

I. ①地… II. ①坂… ②潘… III. ①游记—作品集
—日本—现代 IV. ①I313.65

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第045685号

YATTA.-4NEN 3KAGETSU MO YUKYU-KYUKA WO MORATTE SEKAI-ISSHU 55,000
KILO WO JITENSHA DE HASHITTEKICHATTA OTOKO by Tatsu Sakamoto

Copyright © Tatsu Sakamoto, 2001

All rights reserved.

Original Japanese edition published by Miki Shoko Co., Ltd.

This Simplified Chinese Language edition is published by arrangement with Miki Shoko Co.,
Ltd., Tokyo in care of Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

图字: 09 - 2012 - 443 号

地球走破!

[日] 坂本达 著 潘璐 译

责任编辑 / 李洁 封面设计 / 未氓设计工作室

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版

网址: www.yiwen.com.cn

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc

上海文艺大一印刷有限公司印刷

开本 787 × 1092 1/32 印张 7 插页 6 彩插 40 字数 69,000

2014 年 7 月第 1 版 2014 年 7 月第 1 次印刷

印数: 0,001 - 6,000 册

ISBN 978 - 7 - 5327 - 6454 - 9 / I · 3855

定价: 48.00 元

本书中文简体字专有权版权归本社独家所有, 非经本社同意不得转载、摘编或复制。
如有质量问题, 请与承印厂质量科联系调换。T: 021-64511411

序

“给你放个长假”

“阿达，给你放个长假，去外面转一圈吧。”

在我入职第四年的新年聚会上，作为人事部门的管理人员，我正与即将进入公司的新人们围坐在社长周围畅谈。就是这个时候，三起商行的老板木村社长突然冒出这么一句。

“啊？？？？”

怎么回事？我脑子里都是工作，一片混乱，对于社长的话一下子没能转过弯来。直到周围的人开始哄，我才明白这是社长给我开了绿灯。那时，最吃惊的也许正是我自己吧。

“我想充分调动自己的感官好好感受一下这个世界。我想去看看世界各地的人们，更多地了解他们的衣食住行，更深入地倾听他们的心声。”这就是我一直以来的梦想。由于父亲在商社工作，我有很多机会接触海外的种种事物，但是，我还是希望能够了解更多，体验更多。学生时代，我曾去过十几个国家旅行，大学期间还休学一年去美国留学，这些都是为了实现心中的那个梦想。

一九九二年，机缘巧合，我有幸进入位于大阪的三起商行工作，这是一家以设计、生产和销售儿童服装为主的公司。

公司员工需要每年直接向社长提交两次业务报告，内容主要包括自己所属部门的改进建议与个人工作展望。我在报告中擅自加入了“自己的梦想”，而且硬是把这个梦想与公司业务扯上了关系，包装得如同企划书一般。我说要让世界各地的孩子穿上三起商行生产的服装，为他们拍照，并征集他们对衣服的看法等等。然而，对于我的想法，公司领导

层却完全不加理会。

上班以后，我就把大学时代从叔叔那里借来的留学费用还给了叔叔，并且为了实现梦想开始存钱。我平日不沾烟酒，在宿舍里用硬纸箱代替家具，因此，与我同期进入公司的同事都打趣说我过的是出家人的日子。在工作方面，我也积极投身公司各项活动，一有外事交流，我便主动担任英语或德语翻译；此外，我还率先发起了公司内部的志愿者服务。

不管公司是否鼓励员工的兴趣爱好，我都一直坚持在报告书中书写自己的梦想，尽管很少把它挂在嘴边。而公司方面始终没作出任何回应。在此期间，新员工一批批进入公司，我肩上的担子也越来越重。那时，我已经二十六岁了，再这样下去，就再也没有机会实现梦想了！

是放弃梦想，满足于稳定的生活，还是做一个勇于追求梦想的人？我选择了后者。机会只有现在。工作、金钱以后还会再有，而时间却一去不返。于是，我对三起商行的老板直言不讳地讲出了自己的

想法：“我想在三十岁之前用自己的脚丈量世界。”这是我交上去的最后一份报告，如果愿望不能实现，就只有辞职一途了。富有人情味的社长，以及追求理想、勇于开拓的公司精神是我当初选择这里的主要原因，而我也有幸进入公司工作，难道我与公司的缘分就到此为止了吗……

那次新年聚会之后不久，上司就找到了我。

“阿达，社长说工资照常发给你，旅行时间也由你自己定夺。”

什么？居然还有工资？！真的假的？！

仔细一问，才知道除了每月一次向公司提交报告之外，我在旅行期间没有任何宣传任务，社长希望我能拥有一次尽可能纯粹的追梦之旅。虽然是我本人的提议，但居然有这等好事，这让我深受冲击，如同头部遭到一记重拳。

入职不到四年，却得到四年多的带薪休假，这件事在公司掀起轩然大波，大家的反应甚至让我都变得有些神经质了。不过，在临行前的那段日子里，却陆

续有人为我饯行，并鼓励我说：“你真有决心啊！要连带我的梦想一起实现！”“我们期待你的表现！”

后来，我听说木村社长曾对其他人说：“有那么一个不做普通工作，却喜欢做些奇怪事情的员工不也很好吗？阿达的话，到国外也没问题，一定能干得不错。所以我想支持他。”

准备工作一时让我手忙脚乱。虽然旅行世界的资金已有保证，但为了减少开销，我还是按照设想，开始独自在各家企业之间奔波，寻求赞助。与此同时，我还有日常工作需要进行，因此有时忙得根本没工夫睡觉。

那时日本经济正陷入低谷。我本以为，不走后门的话，十个资助请求里有一个能有好结果就不错了，而实际情况却好得出乎想像。“请来详谈”、“明白了，我们会把东西准备好”。企业的反应非常热情。看到自己的梦想在素不相识的人们之间延伸，我欣喜万分。

一九九五年九月二十六日，带着公司的祝福，我从关西国际机场启程，准备前往伦敦。办完出境手

续，我立刻变成孤身一人，心中不禁忐忑起来，觉得自己就像一条驶向茫茫大海的小船。我把安定的生活抛在身后，独自去闯荡未知的世界，以后可依靠的只有自己了。

直到在欧洲行走三个半月之后，有一天我伫立在西班牙南端的直布罗陀海峡之滨，那时我才有了环球旅行的真实感。在未来的四年中环游世界所需的身体与心理的准备至此才算真正完成。海的彼岸是弥漫着冬季湿润空气的“黑漆漆的”非洲大陆。跨过区区二十公里的海峡，就将来到一片未知的世界。

我找理由一再拖延出发的日期。但在自我督促下，一九九六年一月十八日，我终于携带自行车登上了前往非洲的轮船。不安的心情难以言表，但却没有丝毫的犹豫。现在我要做的就是牢牢把握这奇迹般来之不易的机会，坚实地走好每一步。除了前进，没有其他选择。

目录

第一圈 惊呆非洲

村庄留宿与“加藤茶”(@ 塞内加尔) | 3

无法忘怀：“塔金”的味道和卜拉欣(@ 摩洛哥) | 12

“你的胡子很美，非常美。”(@ 毛里塔尼亚) | 16

非洲的下马威：我开始腹泻了(@ 几内亚) | 20

疟疾加痢疾——日本是回不去了(@ 几内亚) | 25

“你的钱包被恶鬼附体了。”(@ 喀麦隆) | 32

邂逅末吉嬷嬷(@ 喀麦隆) | 38

布须曼人的视力 4.0 ? ! (@ 博茨瓦纳) | 42

第二圈 净化中东～不丹

“在土耳其，我们就是阿达的父母。”（@ 土耳其）| 57

“蜥蜴同学，你为什么能在死亡沙漠里活下来呢？”（@ 伊朗）| 65

重逢阿刚，我想死你啦！（@ 巴基斯坦）| 73

冬日的喜马拉雅山脉：前进是必须的（@ 中国西藏）| 80

索南，有一天我会再来你的国家（@ 不丹）| 89

第三圈 温存东南亚～北美

到处都有人对我说“撒巴蒂！！”（@ 老挝）| 101

什么？山岳民族的女人没有门牙？（@ 越南）| 105

短暂归国——还不能去南美（@ 日本）| 111

第一场雪的新大陆（@ 美国阿拉斯加）| 116

Cold Place, Warm Heart（@ 美国阿拉斯加 // @ 加拿大）| 119

这个地方没有疟疾，但有幽闭烦躁症！（@ 美国阿拉斯加）| 128

膝盖受伤了！这下歇菜了！（@ 加拿大）| 131

第四圈 飞舞南美

巴塔哥尼亚的风把羊都吹得满天飞? (@ 智利 // @ 阿根廷) | 145

南美大陆最南端，帝王蟹也来欢迎 (@ 智利 // @ 阿根廷) | 153

救命恩人居然是个大人物 (@ 智利 // @ 阿根廷) | 160

边 Sir 的白茫茫大地乌尤尼盐沼 (@ 玻利维亚) | 170

“你脊椎不好，膀胱也有毛病。” (@ 厄瓜多尔) | 177

环球一周的终点，纬度为零 (@ 厄瓜多尔) | 180

后记 完成了，终于完成了! | 191

闲事偶录

向危难时刻也对我离不弃的装备们致敬 | 52

如同大地一般强悍又温柔的女性 | 97

“其实我以前也有与你同样的梦想……” | 139

如何对抗疾病——首先要保持良好的抵抗力 | 188

环球一周的所见所感 | 199

第一圈

惊呆非洲

“黑人和白人都是一样的，来到我们国家，我们就会好好照顾你。”

——几内亚医生谢里夫

1996.01~1997.02

村庄留宿与“加藤茶”

(@塞内加尔)

我从非洲西部的毛里塔尼亚进入塞内加尔，沿撒哈拉沙漠西端南下。我很难得地与一个叫阿智的日本人同行了一段。

那天，我和阿智一边骑车急行一边商量要在路边的村庄住一晚。

我用法语向聚在树荫下的几个男人询问：“我们能不能在村子里留宿？”他们说：“你们去村长那里问吧。”结果我们被带到一座大土坯房前，女人们正在后院准备晚饭。

我们抓住机会向在场的村长提出请求。

“我们是从日本来的骑车客。今天天色已晚，没

办法继续前进了，所以能不能让我们留宿一晚呢？”

那个男人四十岁上下，身穿长袍，神情坚毅，浑身散发着一股“我就是村长”的气场。他想了想，不动声色地说：“房间是有的，请这边走。”他领着惴惴不安的我们走了几步，推开一间平房的大门。

房间约十个榻榻米大小，有两扇窗户。虽然满是灰尘，但地上铺着草席，有电灯，墙壁甚至还涂成了漂亮的蓝色。得救了，看来不用搭帐篷在野外露营了！我们骑了一整天，再搭帐篷可真吃不消了。

“Merci beaucoup！！”（法语：非常感谢！！）

我们松了口气，与村长握手致谢后就把自行车推进了屋里。太棒了，太棒了，今天可以在有屋顶的地方过夜了！我们对望一眼，握了握手表示庆祝。

夕阳西下，我们两人坐在外面的木制长条凳上休息，我喝了口水壶里的水，感叹道：“哎呀，真是太幸运了。”阿智在旁边点燃香烟，吞云吐雾。当我们回过神来，突然发现刚才还在远远围观的十几个孩子已经差不多走到了近前。大家看到从未见过的东

方人，个个都好奇得快要爆炸了。于是，阿智慢慢举起右手，招呼道：“你——好！”

两三个孩子学着他的样子也举起右手，笑嘻嘻地回应：“你——好！”

其他孩子互相看了看，发出轻微的惊呼，乐得欢蹦乱跳。好、好可爱！阿智又大声说了一遍：“你——好！！”这次，全体孩子异口同声地回答：“你——好！！”

他们个个踮起脚，男孩子和女孩子都发出声音笑了起来。看到他们是如此可爱，我们之间的互动是如此简单直白，我们两个也情不自禁地开怀大笑。看到我们笑，他们连我们笑的样子也模仿起来。我和阿智连声赞叹：“真是太可爱了！”孩子们一听，又开始学着说：“太可爱了！”“太可爱了！”（卡哇伊！卡哇伊！）

我们的反应越强烈，孩子们就模仿得越起劲。我突然想起以前在电视上看过的一个节目，因为那个节目实在太无聊，所以给我留下了深刻印象。我把